UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2013/36

The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Kuwait and Nauru to the United Nations.

12 April 2013

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en arabe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Koweït et de Nauru auprès de l'Organisation.

Le 12 avril 2013

Permanent Mission of the
State of Kuwait
to the United Nations

Permanent Mission of the
Republic of Nauru
to the United Nations

Excellency,

We have the honor to inform you that the **Government of the State of Kuwait** and the **Government of the Republic of Nauru** have established diplomatic relations as of today, 9 April 2013.

We would be grateful if Your Excellency could have this letter and the Joint Communiqué circulated as a document of the United Nations.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

For the Government of the
State of Kuwait

H.E. Mr. Mansour Ayyad Al-Otaibi
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative of the
State of Kuwait
to the United Nations

For the Government of the
Republic of Nauru

H.E. Ms. Marlene Moses
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Republic of Nauru
to the United Nations

H.E. Mr. Ban Ki-Moon
Secretary-General
United Nations
New York

Joint Communiqué
On the Establishment of Diplomatic Relations
Between
State of Kuwait and the Republic of Nauru

The Government of the **State of Kuwait** and the Government of the **Republic of Nauru**;

Desirous of promoting relations of friendship and cooperation between their respective peoples and countries in the political, economic and cultural fields, both at the national and international levels;

Driven by the purposes and principles enshrined in the Charter of the United Nations, the 1961 Vienna Convention on Diplomatic Relations, the 1963 Vienna Convention on Consular Relations and International Law, particularly those pertaining to the mutual respect for independence, sovereign equality, territorial integrity, the promotion of friendly relations, non-interference in the domestic affairs and free exercise of the right to self-determination;

Convinced that the establishment of diplomatic relations serves the national interests of both States;

Confirming their commitment to the objectives and principles of the United Nations in consolidating international peace and security;

Have decided to establish diplomatic relations as of the date of the signing of this Joint Communiqué.

In witness whereof, the undersigned representatives, duly mandated by their respective Governments, have signed this Joint Communiqué in two original languages of Arabic and English, the two texts being equally authentic.

New York, on April 9th, 2013

For the Government of the State of Kuwait

H.E. Mr. Mansour Ayyad Al-Otaibi
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative of the
State of Kuwait
to the United Nations

For the Government of the Republic of Nauru

H.E. Ms. Marlene Moses
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Republic of Nauru
to the United Nations

بيـان مشـترك
بشأن إقامة علاقات دبلوماسية
بيـــن
دولة الكويت و جمهورية ناورو

إن حكومة دولة الكويت وحكومة جمهورية ناورو؛

رغبة منهما في تطوير علاقات الصداقة والتعاون بين شعبيهما وبلديهما في المجالات السياسية والاقتصادية والثقافية على الصعيدين الوطني والدولي.

وانطلاقاً من مقاصد ومبادىء ميثاق الأمم المتحدة واتفاقية فيينا لسنة ١٩٦١ بشأن العلاقات الدبلوماسية، واتفاقية فيينا لسنة ١٩٦٣ بشأن العلاقات القنصلية ومبادىء القانون الدولي، وعلى الأخص تلك المتعلقة بالاحترام المتبادل للاستقلال والسيادة المتساوية، وسلامة الأراضي وتعزيز علاقات الصداقة، وعدم التدخل في الشؤون الداخلية، والممارسة الحرّة لحق تقرير المصير.

واقتناعاً منهما بأن إقامة العلاقات الدبلوماسية تخدم المصالح الوطنية لبلديهما.

وتأكيداً لالتزامهما بأهداف ومبادئ الأمم المتحدة للحفاظ على الأمن والسلم الدوليين.

قد قرّرتا إقامة علاقات دبلوماسية اعتباراً من تاريخ توقيع هذا البيان،

وشهادة على ذلك، فإن الممثلين المفوضين رسمياً من حكومتيهما قد وقعا أدناه على هذا البيان المشترك باللغتين العربية والإنجليزية مع اعتبار أن النصّين متساويين في الأثر القانوني.

نيويورك في ٩ أبريل ٢٠١٣

عن حكومة دولة الكويت

سعادة السفير منصور عياد العتيبي
سفير فوق العادة مفوض
المندوب الدائم **لدولة الكويت**
لدى الأمم المتحدة

عن حكومة جمهورية ناورو

سعادة السفير السيدة مارلين موسس
سفير فوق العادة مفوض
المندوب الدائم **لجمهورية ناورو**
لدى الأمم المتحدة